

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 3, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Teléfono: (1) 211 8650
700 4914
675 7743

Señora Directora
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-054161-00002-0000
Fecha: 2010-08-24 16:10:13 Dep. 2020 DIR. NUEVAS CR.
Tra. 11 PATENTE IYII Evt: 379 FASE NACIONAL II
Act. 444 RESPUESTA REQUE Folios: 4

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. **10.054.161**
Asunto : Solicitud de patente para: **MEDIOS DE SUJECIÓN PARA UN PROTECTOR DE INCONTINENCIA**
Solicitante : **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**
Fecha solicitud : 6 de mayo de 2010

1. Yo, Luz Clemencia de PÁEZ, obrando como apoderada del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No. 8916, notificado por fijación en lista del 16 de julio de 2010.

2. Mediante el Oficio No. 8916 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. **Cesión del derecho a la patente de la inventora a la solicitante:** Acompaño con el presente escrito un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente de la inventora Åsa Lindström a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con la correspondiente traducción oficial al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Directora,

LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
C.C. 35.456.344 de Usaquén
T.P.A. No. 23.555

COLO-11256-841-253-3
JGGVJGGND-176838WPC11256
No. M-2010-176838WJGG

226807
LP

CAVELIER

374

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CALLE 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (e)

Åsa LINDSTRÖM

domiciliado(s) en Sockenvägen 4, SE-417 16 Göteborg,

Suecia.

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(e) inventor(es)
de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(emos), sin
limitación, a favor de la sociedad

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de

Suecia

domiciliada en S-405 03 Göteborg,

Suecia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

Åsa LINDSTRÖM

of Sockenvägen 4, SE-417 16 Göteborg, Sweden.

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

**ATTACHMENT MEANS FOR AN INCONTINENCE
PROTECTOR**

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

Sweden

domiciled in S-405 03 Göteborg,

Sweden

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

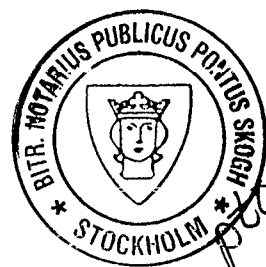
Dado y firmado hoy/Given and signed this 2010-05-20

en/in Göteborg, SWEDEN

por/by **Åsa LINDSTRÖM**

Firma/Signature

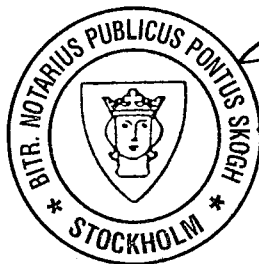
Åsa Lindström



2

This is to certify that
Ms Åsa Lindström ---
has signed her name overleaf.

Stockholm, June 3, 2010



Notary Public

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by Pontus Skogh

3. acting in the capacity of ... Deputy Notary Public

4. bears the seal/stamp of ... Deputy Notary Public
Pontus Skogh Stockholm

Certified

5. at Stockholm

6. the 3rd of June, 2010

7. by ... Mikael Bratt

Notary Public

8. N° ... 1922/10

9. Seal/stamp:

10. Signature:



A handwritten signature in dark ink, likely belonging to Mikael Bratt, the Notary Public.

TRADUCCIÓN OFICIAL 175/2010 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y ESPAÑOL POR EL CUAL EL ABAJO FIRMANTE ÅSA LINDSTRÖM, DOMICILIADO EN SOCKENVÄGEN 4, SE-417 16, GÖTEBURGO, SUECIA, DECLARO BAJO JURAMENTO SER EL INVENTOR ÚNICO Y VERDADERO DEL INVENTO **MEDIOS DE SUJECCIÓN PARA UN PROTECTOR DE INCONTINENCIA** Y QUE CEDE Y TRANSFIERE SIN LIMITACIÓN A FAVOR DE LA SOCIEDAD **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE SUECIA, DOMICILIADA EN S-405 03, GÖTEBORG, SUECIA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑIA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE DE INVENCION CORRESPONDIENTE EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO POR ÅSA LINDSTRÖM EL 20 DE MAYO DE 2010 EN GOTHENBURG, SUECIA. FIRMA ILEGIBLE.

POR LA PRESENTE SE CERTIFICA QUE LA SEÑORA ÅSA LINDSTRÖM HA FIRMADO EN EL ANVERSO. ESTOCOLMO, 3 DE JUNIO DE 2010. FIRMA ILEGIBLE. SELLO: NOTARIO PUBLICO, PONTUS SKOGH, ESTOCOLMO.

APOSTILLA

(CONVENCION DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

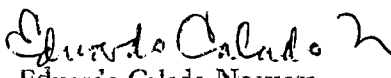
1. PAIS: SUECIA

Este documento público

2. ha sido firmado por PONTUS SKOGH

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PUBLICO SUPLENTE

4. lleva el sello/estampilla de NOTARIO PUBLICOO SUPLENTE
PONTUS SKOGH, ESTOCOLMO


Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

CERTIFICADO

5. En ESTOCOLMO 6. el 3 de junio de 2010
7. Por MIKAEL BRATT, notario público
8. No. 1922/10
9. Sello/estampilla: NOTARIO PÚBLICO MIKAEL BRATT, ESTOCOLMO
10. Firma: ILEGIBLE

COLO-11256-841-253-3

ECN\ECN\ID-173770\WPCL002G

Bogotá, 2 de julio de 2010.


Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

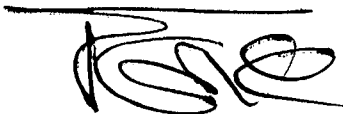
2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
SUAREZ DE PAEZ LUZ CLEMENCIA
Apoderado(a) y/o Representante de
SCA HYGIENE PRODUCTS AB

REFERENCIA	Radicación No.	10 54161
	Solicitud internacional	PCT/SE2007/050820
	Fecha inicio fase nacional	06/06/2010
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	12223
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

02 MAR. 2011

jfernand